

## Scheda XLVI

### LAVAGGIO E STERILIZZAZIONE DELLE BOTTI

Pogerola (Amalfi)	'a càvèrè [a 'kavərə] (1) / 'o ffènuccièllè [o ffənu'kjellə]
Pastena (Amalfi)	'a càvèlè a''a vòttè [a 'kavələ a: 'vottə]
Lone (Amalfi)	'a càvèlè rind''a vòttè [a 'kavələ 'rind a 'vottə] / 'a càvèrè a''a vòttè [a 'kavərə a: 'vottə] / 'o ffènucciè [o ffə'nukkjə]
Scala	'a càvèrè ind''o ffùstè [a 'kavərə (ind o f'fustə)] / 'a càvèrè a''a vòttè [a 'kavərə a: 'vottə] / 'o ffènucciè [o ffə'nukkjə]
Ravello	càvèrè ('e fènucciè) [a 'kavərə (e fə'nukkjə)]
Minori	'a càvèrè e''e ffùstè ('e fènucciè) [a 'kavərə e: f'fustə (e fə'nukkjə)] / 'o ffènucciè [o ffə'nukkjə]
Maiori	'a càvèrè a''a vòttè [a 'kavərə a: 'vottə]
Tramonti (loc. Corsano)	'o lucignè rind''o fùstè [o lu'sijnə 'rind o 'fustə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a càvèrè p''u fènucciè arindè [a 'kavərə p u fə'nukkjə a'rind(ə)]
Cetara	'a càurè [a 'kaurə]
Albori (Vietri s. m.)	'a càvèrè ('i fènuccièllè) [a 'kavərə (i fənu'kjellə)]

*Descrizione:* operazione di lavaggio e sterilizzazione delle botti tramite acqua bollente profumata con erba aromatica, in particolare con finocchietto (da cui la definizione abbreviata **'o ffènucciè [o ffə'nukkjə] / 'o fènuccièllè [o fənu'kjellə]**) prima di procedere alla vinificazione; a Cetara assume anche il significato di operazione di bollitura dell'uva con cui si scariano i tannini, che influiscono sul colore del vino, rendendolo scuro.

*Etimologia:*

**(1) càvèrè ['kavərə] / càvèlè ['kavələ] / càurè ['kaurə]:** dall'aggettivo latino *cal(i)da*, mutato in italiano nella forma sincopata *calda*, per effetto della caduta di *-i-*, mentre, nel passaggio al dialetto, è voce soggetta a velarizzazione *-l- > -u- > -v-* (Radtke 1997: 72), **càvèrè ['kavərə]**, trafilata fonetica che a Cetara si arresta allo stadio intermedio *-u-*, **càurè ['kaurə]**, e a rotacismo di [d] in [r] (*ibidem*: 69), che nella varietà di Pastena (Amalfi) e spesso in quella di Lone (Amalfi) passa a [l], **càvèlè ['kavələ]**;

**(2) lucignè [lu'ʃɪŋnə]:** dal tardo latino *licinium* 'filaccio, lucignolo', risultato dell'incrocio di *licium* 'liccio' col greco ἐλλύχνιον 'lucignolo', a sua volta incrociato con la voce latina *lūx* 'luce' ([www.treccani.it](http://www.treccani.it)), che, per estensione semantica, acquista il senso di 'fonte di calore' in relazione al lavaggio e alla sterilizzazione delle botti in Area Amalfitana.

## Scheda XLVI

### LAVAGGIO E STERILIZZAZIONE DELLE BOTTI

Conca de' Marini	'a càvèrè a''a vóttè [a 'kavərə a: 'vottə]
Furore	'a càvèrè [a 'kavərə]
Agerola (loc. San Lazzaro)	'a càvèrè [a 'kavərə]
Praiano	'a càvèrè [a 'kavərə] / 'o fënucciéllè [o fə nuk'kjellə]
Sant'Agnello (Sorrento)	'a càvèrè e''e bbóttè [a 'kavərə e: b'bottə]
Massa Lubrense	'a càvèrè [a 'kavərə]

*Descrizione:* operazione preventiva di lavaggio e sterilizzazione delle botti mediante acqua bollente profumata con erba aromatica, in particolare con finocchietto, il cui uso è segnalato proprio dalla denominazione che tale operazione assume a Praiano, cioè 'o fënucciéllè [o fə nuk'kjellə], quale atto propedeutico alla vinificazione.

*Etimologia:*

**càvèrè** ['kavərə]: termine che discende dall'aggettivo latino *cal(i)dum*, voce che, nel passaggio al dialetto, ha subito la velarizzazione di *-l-* etimologica in *-u-* e successivamente in *-v-* (Radtke 1997: 72), nonché il rotacismo di [d] in [r] (*ibidem*: 69).

## Scheda XLVI

### LAVAGGIO E STERILIZZAZIONE DELLE BOTTI

Capri	'a šcauràtè (c'u ffënucciellè) [a škau'ratə (k u ffənuk'kjellə)]
Anacapri	'a šcauràtè [a škau'ratə] / 'a càvèrè [a 'kavərə]

#### *Descrizione:*

operazione di lavaggio e sterilizzazione delle botti tramite acqua bollente profumata con erba aromatica, in particolare con finocchietto, come atto propeutico alla vinificazione.

#### *Etimologia:*

**šcauràtè** [škau'ratə]: participio passato sostantivato del verbo **šcaurà** [škau'ra] 'scaldare, riscaldare' (D'Ascoli 1979: 547; D'Ascoli 1993: 646; Altamura 1968: 289), derivante dal latino tardo *excaldāre*, verbo denominale da *cal(i)dus* con prefisso *ex-* che fa riferimento al passaggio dallo stato precedente a quello nuovo, attribuendo al composto l'accezione di 'mettere nell'acqua calda' (Devoto 1985: 375). Si osserva la rotacizzazione di *-d-* della base latina in *-r-*;

**càvèrè** ['kavərə]: parola che risale all'aggettivo latino *cal(i)dum*, forma che, nel passaggio al dialetto, si caratterizza per la velarizzazione di *-l-* etimologica in *-u-* e successivamente in *-v-* (Radtke 1997: 72), nonché per il rotacismo di [d] in [r] (*ibidem*: 69).